

使用藥匙或滴管

Using a Medicine Spoon or Dropper

Use a medicine spoon or dropper that has markings on it to measure your child's liquid medicine. The pharmacy may give you a medicine spoon or dropper with your child's medicine. You can also buy the spoon or dropper at the drug store and use it for measuring liquid medicines.

The markings on the spoon or dropper help you measure the correct amount of medicine. **Do not use other spoons that you have in your home without markings** as they may cause you to give the wrong amount of medicine which is not safe.

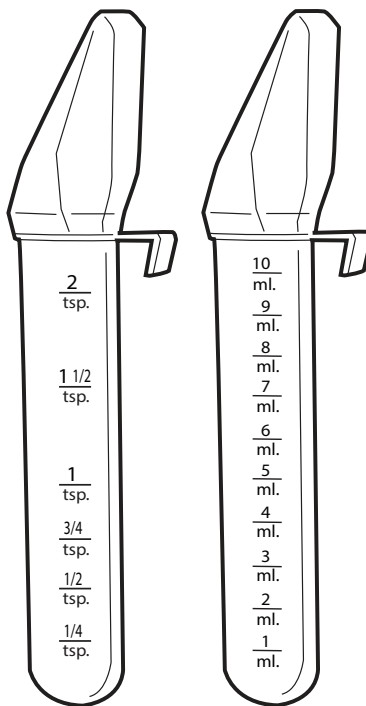
使用帶有刻度的藥匙或滴管來量度您孩子的藥水。藥房可能會在您購買兒童藥水時提供藥匙或滴管。您也可以到藥店購買藥匙或滴管，然後用它來量度液體藥物。

藥匙或滴管上的刻度可幫助您正確量度藥物。請勿使用家中其他無刻度的勺子，因為它們可能會導致您給錯藥劑量，不安全。

Using the Spoon

1. Open the medicine bottle.
2. Hold the medicine spoon up and find the marking for the amount of medicine or dose needed. There are 2 different measurements, teaspoon (tsp.) and milliliter (ml.), as shown on the pictures of the spoon. (1 teaspoon = 5 milliliters.) Find the measurement that matches the dose you need.
3. Slowly pour the medicine from the bottle into the spoon to the mark for the amount needed. Set the bottle of medicine down.
4. Place the tip of the spoon in the child's mouth like a feeding spoon and give the medicine. Be sure the child is sitting up when giving the medicine.

使用藥匙



1. 打開藥瓶。
2. 拿起藥匙，找到所需藥量或劑量的刻度。如藥匙圖片所示，有 2 種不同的刻度：茶匙 (tsp.) 和毫升 (ml.)。(1 茶匙=5 毫升)。找到與您所需劑量匹配的刻度。
3. 將藥水從藥瓶中緩慢倒入藥匙，直至達到所需量。放下藥瓶。
4. 將藥匙的尖端像餵奶湯匙一樣放進孩子的嘴中，然後喂藥。給藥時，確保孩子坐正。

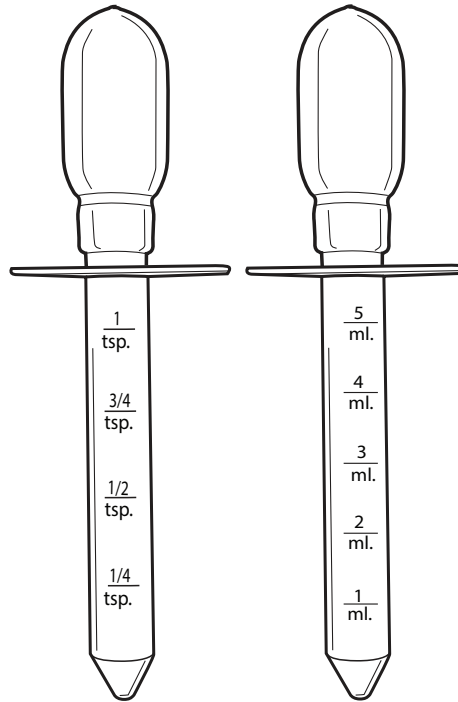
5. Clean the medicine spoon by washing it with warm water and mild soap. Rinse it well with clean water and let it air dry on a clean towel.

5. 用溫水和溫和的肥皂清洗藥匙，直至清潔。用清水沖洗乾淨，然後用乾淨的毛巾擦乾。

Using the Dropper

You may want to first practice using the dropper with water to get used to how it works. Be careful not to pull the medicine up into the bulb of the dropper.

1. Open the medicine bottle.
2. Pick up the dropper and find the mark on the dropper for the amount or dose of medicine needed. There are 2 different measurements, teaspoon (tsp.) and milliliter (ml.), as shown on the pictures of the dropper. (1 teaspoon = 5 milliliters.) Find the measurement that matches the dose you need.
3. Squeeze the bulb end and put the tip of the dropper into the medicine bottle.
4. Slowly let pressure off of the bulb. You will see the medicine being pulled up into the dropper.
5. When you get the medicine pulled up to the mark of the amount needed, pull the dropper tip out of the liquid and let the pressure off of the bulb.
6. Check that the medicine is to the right mark for the amount needed. Squeeze the bulb to either remove extra medicine or to pull up more medicine if needed.



使用滴管

您可能需要先用水來練習使用滴管，以習慣其工作原理。注意請勿將藥物吸到滴管橡膠帽中。

1. 打開藥瓶。
2. 拿起滴管，在滴管上找到所需藥物量或劑量的刻度。如滴管圖片所示，有2種不同的刻度：茶匙(tsp.)和毫升(ml.)。(1茶匙=5毫升)。找到與您所需劑量匹配的刻度。
3. 擠壓滴管膠帽，將滴管的尖端插入藥瓶。
4. 緩慢釋放滴管膠帽的壓力。您會看到藥物被吸入滴管。
5. 當您將藥物吸到所需量的刻度時，將滴管尖端從藥水中提起，並釋放滴管膠帽的壓力。
6. 檢查藥水處於所需劑量的正確刻度。擠壓滴管膠帽以排出多餘的藥水或根據需要吸取更多的藥水。

7. Place the dropper tip into the child's mouth like a feeding spoon and gently squeeze to release the medicine. Be sure the child is sitting up when giving the medicine. For very young children, it may work best to put the tip in towards their cheek, so they do not push the medicine out with their tongue.
 8. Remove the bulb from the dropper and wash both pieces with warm water and mild soap. Rinse the pieces well with clean water and then let the pieces air dry on a clean towel.
7. 像餵奶勺一樣將滴管尖端放進孩子的嘴中，然後輕輕擠壓以釋放藥水。給藥時，確保孩子坐正。對於年幼的孩子，最好將管尖朝著他們的臉頰放入，這樣他們就無法用舌頭將藥水吐出。
 8. 從滴管中取出滴管膠帽，並用溫水和中性肥皂清洗滴管和膠帽。用乾淨的水沖洗乾淨，然後用乾淨的毛巾擦乾。

Medicine Safety

- Be sure to keep all medicines and the medicine spoon or dropper out of the reach of children for safety.
- Check the dose amount. It may vary from one child to another based on the child's weight or age.
- Ask your doctor or pharmacist if you are not sure how to give any medicine to your child. You need to be sure you know:
 - **What medicine and how much** you should give your child.
 - **How often** you should give the medicine.
 - **How long you should give the medicine.** Some medicine may only be given for a few days. Other medicine may need to be given for years to treat long term problems.

藥物安全

- 為確保安全，請務必將所有藥品以及藥匙或滴管放在兒童接觸不到的地方。
- 檢查劑量。根據孩子的體重或年齡，不同孩子所需劑量可能會有所不同。
- 如果您不確定孩子的給藥劑量與劑型，請諮詢您的醫生或藥劑師。您需要確保您瞭解：
 - **您應該給孩子什麼藥 和 多少劑量。**
 - **您應該多久給一次藥。**
 - **您應該給多長時間的藥。**有些藥物只需給幾天。其他藥物可能需要給藥多年才能治療長期疾病。